



Saint Therese Church



June 26, 2016

Ministered by the Discalced Carmelite Friars

Established 1924

www.StThereseChurchAlhambra.org

510 North El Molino Street - Alhambra, California 91801 282-2744 - FAX 282-7560

(Unless otherwise indicated, all the telephone numbers in the bulletin are in the (626) area code).

Pastor: Fr. Philip Sullivan, OCD (332) **Associate Pastors:** Fr. Bernard Perkins, OCD (232) and Fr. Charles Nawodylo, OCD (334) **In Residence:** Fr. Albert Bunsic, OCD

Deacon Couple: Deacon Joe & Lorraine Mizerski

(333) **Vocations:** Carmelite: (909) 629-9495 - Archdiocese (213) 637-7515

Sacraments:

Confessions: Wednesday: 7:00-8:30 p.m.
Saturday: 3:30-5:00 p.m.

Baptisms: Once a month on a Saturday

Weddings: Fill out an application (on the website or in the office) at least six months in advance.

Facilitator: Ruben Beltran at 284-0020 (2)
Wedding Coordinator: Erin Thibideaux
(760) 447-5395 / EGPutman@gmail.com

Other Ministries/ Programs:

*Annulments:

Deacon Joe & Lorraine Mizerski (333)

*Avila Young Adult Group:

Paula Grimm (909) 703-1284

*Bible Study: Debbie Robles 679-6370

*Detention Ministry: Sonia Macias (323) 724-6443

*Grief Support-2nd/4th Wed 2:30-4p.m.

*Knights of Columbus: Grand Knight Tom Quintana: (626) 863-7061

*Legion of Mary: Tuesdays, 7:00 p.m.

*Natural Family Planning:

Jack & Katrina Crow 292-1906

*OCDS: Stan Interrante 714-996-4164

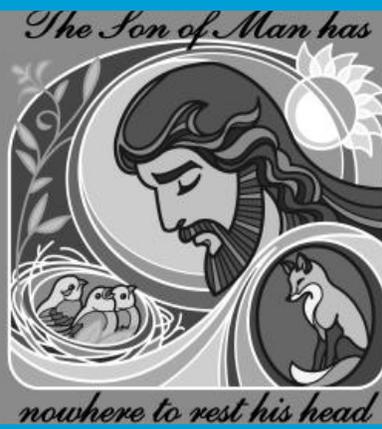
*Rosary Makers: Mondays, 6-8 p.m.

Magda Contreras (213) 300-7776

*St. Joseph Prayer Group: Wed, 6:15 p.m., Patricia Cervantes 260-2208

*Tea at Therese Women's Group:

Dara Barbosa (301)542-9701



"No one who sets a hand to the plow and looks to what was left behind is fit for the Kingdom of God. — Luke 9:62

Masses & Services:

Monday-Saturday:

6:00 & 8:00 a.m.

Carmelite Cloister: 7:30 a.m.

Saturday Vigil: 5:00 p.m.

Sunday:

7:30, 9:00, 11:00 a.m., & 5:00 p.m.

Latin High Mass: 1:00 p.m.

Holy Days:

6:00, 8:00, 10:00 a.m. & 7:30 p.m.

Devotions:

Rosary: After Mon-Sat 8:00 a.m. Mass;
Exposition/Benediction: Thursdays, 7:00-

8:00p.m.; Intercessors for Priests:

Thursdays, 8:00 p.m.; First Friday Mass
and All-Night Vigil: 7:30 p.m.

St. Therese Carmelite School:

289-3364 - Principal: Alma Cornejo (661)
stsprincipalcornejo@gmail.com

Web: SaintThereseCarmeliteSchool.com

Parish Secretary:

Denise McMaster-Holguin (223)
denisekay@hotmail.com

Finance: Noralyn Cailan (228)

Christian Services:

Bridie McDermott (224)

Choir Directors:

9:00am: Marcia Martinez-Bateman
(775) 771-4992

11:00am: Paula Grimm (909) 703-1284
pgrimm.dir@gmail.com

Respect Life Ministry:

Catherine Contreras (112)

Altar Ministries:

Lorraine Mizerski (333)

Ministry to the Sick:

Fred & Margaret Padilla (626) 282-0943

Religious Education & RCIA:

Rhonda Storey 284-0020 (1)
rhondalstorey@gmail.com

Youth & Adult Confirmation

Ruben Beltran 284-0020 (2)
rubenconfirmation@yahoo.com

Parish Vision Statement:

To be a spiritual Catholic Family focused on prayer as well as service to the Gospel through a Sacramental life. We envision our Parish as a community of stewards dedicated to building up the Body of Christ through active ministry while living the example of simplicity, humility, confidence and love of our Patroness, St. Therese of Lisieux.

CATECHISM Q AND A: DEEPENING OUR KNOWLEDGE

“What Translation of the Bible Should We Use?”

By Steve Ray

No translation is perfect. Translating ancient and foreign languages into English is not as easy as it would seem. There are ambiguities and linguistic hurdles. Picture a sliding scale from left to right. Every translation fits somewhere along that scale. At one end of the scale are *literal* translations and on the other extreme are *dynamic* translations. **Literal** translations relay the actual words used in the original language without being overly concerned with ease of reading or conveying the authors' meaning. The emphasis is on what the original author says word-for-word. **Dynamic** translations try to relay the authors' *meaning* without being overly literal—they express what the author means, not what he said. The emphasis is on what the author means without concern for using their actual words.

Here is a good example: A man speaking English says, “*I shot myself in the foot.*” What did he mean? Those who understand English “figures of speech” will know he was saying he made a fool of himself or did something stupid. For non-English speakers, they will look down at your foot and ask, “Is your foot OK?” If you translated the English into Russian *literally*, you will render it, “I shot myself in the foot.” But if you do, the Russian gets the completely-wrong message. They think we are talking about a medical condition. But if you want the Russian to *understand* the meaning of the author's text, you will *not* use the literal words but translate it to something like, “I did something stupid and made a fool of myself.” With our example, the first is literal and the second is *dynamic*. The first emphasizes what the author says, the second what the author means. All translations fit somewhere in between.

So what Translations should we use? For Catholics I recommend reading the Revised Standard Bible, Catholic Edition (RSV) for the literal and the New American Bible (NAB) for the dynamic translation. It is best to read several translations side-by-side to get a much broader spectrum of the biblical passage. **Want the best? Check out the *Didache Bible* published by Ignatius Press.** I have purchased many of them to give to friends and priests. It is on the literal side of the sliding scale but becomes a dynamic translation as well by providing a plethora of footnotes and Catechism quotes. Many suggested I include the *Douay-Rheims* translation. I don't use this much myself because it's a translation of a translation and uses old manuscripts and language. It is like translating Russian into Spanish and then Spanish into English—a hundred years ago. I use it sometimes for its strong Catholic emphasis in certain passages. Again, as I said, it is best to read many translations side-by-side. For a strong Catholic emphasis, the *Douay-Rheims* is a good version to have in your stack. Another might be the English translation of the Greek Septuagint, which was the Bible of the early Church. The chart below shows many translations, most of which are Protestant translations, but it gives you the idea. The **RSV** is on the left end of the chart, whereas the **NAB** is under the “thought-for-thought” category. A paraphrase is not really a translation but the far extreme of the dynamic where the translator puts things into his own words—often with biases and personal opinions. **If you want the best-of-the-best, check out the Verbum Catholic Bible Software** that allows you to compare *many* translations side-by-side and to instantly access the original languages with English explanations. There's nothing else like it!

BIBLE TRANSLATIONS

WORD-FOR-WORD	THOUGHT-FOR-THOUGHT	PARAPHRASE
<ul style="list-style-type: none"> • New American Standard Bible • Amplified Bible • English Standard Version • *Revised Standard Version (RSV) • King James Version • New King James Version • *<i>Didache Bible</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Holman Christian Std Bible • New Revised Standard Version • *New American Bible (NAB) • New Jerusalem Bible • New International Version • Today's New International Version • New Century Version • New Living Translation 	<ul style="list-style-type: none"> • New International Reader's Version • Good News Translation (also known as Good News Bible) • Contemporary English Version • The Living Bible • The Message
*Recommended	*Recommended	

From Fr. Stephen Watson, Provincial, Regarding the Status of Fr. Leonel

Dear Parishioners of St. Therese Parish,

The ordination of Fr. Charles Nawodylo last Saturday was such a joyous occasion for all of us. I can't thank you enough for all the support you have given Fr. Charles since he was assigned to St. Therese last year. In the midst of such joy I couldn't help thinking of Fr. Leonel Varela. Naturally, thinking of Fr. Leonel tinged my joy with sadness. Fr. Leonel left the Parish at the beginning of Holy Week. I have met with him a couple of times since then. On the evening before Fr. Charles' ordination, I called Fr. Leonel; I did not get to speak with him, but I did speak with his sister, with whom he is staying. All I can tell you is that Fr. Leonel has his own reasons for withdrawing from his priestly ministry and religious life. Really, I have not been able to find any adequate explanation for his decision to leave us. Unfortunately, this is not an uncommon thing in the newly ordained. Often we find that things are different from what we expected. Was Fr. Leonel disillusioned? We don't know. But he has shared that he does not think he can be a priest or a Carmelite for the rest of his life. I think many people have felt that way about their respective vocations at one time or another. Sometimes we just have to take things one day at a time. Please pray for Fr. Leonel. Pray also for Fr. Charles and all the priests. We will be sure to pray for you.

Fr. Stephen Watson, O.C.D., Provincial of the Western Province of the Discalced Carmelite Order

New Adult Ed Course: "Categetics"



This Summer we are offering a new Adult Education Course here at St. Therese, which we are calling "Categetics," as it will teach both **Apologetics** and **Catechesis**. The course is intended for any adult who is interested in learning to defend and/or teach the Catholic Faith. All Religious Education teachers of St. Therese Church are requested to attend.

This course, which began June 22, is directed by Rhonda Storey, DRE, and Ruben Beltran, Confirmation Coordinator. Meet in the Parish Meeting Room from 6:00 to 9:00 p.m., on the following Thursday evenings: June 30; July 7, 14, 21, and 28.

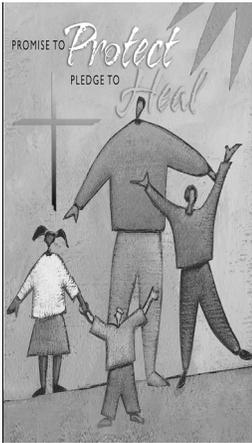
What is the Eucharist? Where is it Spoken of in the Bible?

Many Catholics don't realize that many references to the Eucharist can be seen throughout the Old Testament hundreds, even thousands, of years before the birth of Jesus—going all the way back to the book of Genesis. It is crucial for every Catholic to know that the Eucharist is not merely a symbol for Christ's Body, but that it is truly the Body, Blood, Soul, and Divinity of Our Lord Jesus Christ. To deny this truth is to deny Christ and His Church.



St. Therese Church invites you to join us on this amazing journey through Scripture with Dr. Brant Pitre! He will guide us to a deeper understanding of the Eucharist, in order to see that this great Sacrament has been part of God's plan since the beginning of time. Classes began June 22nd and are led by Ruben Beltran, Confirmation Coordinator, and Rhonda Storey, DRE. Sessions are held from 7:00 to 9:00 p.m., in the Parish Meeting Room on the following dates: June 29; July 6, 13, and 20; August 10, 17, and 24.

SAFEGUARD THE CHILDREN—



The pace of online gaming is only growing. There is a small but real chance that victimization could occur when kids play and interact with others on phones, tablets, laptops, desktops and gaming consoles.

A helpful way to teach children about handling problems is to encourage them to report issues when they arise. Internet service providers and gaming networks have systems set up to field complaints of abuse and then investigate them (in conjunction with law enforcement, when necessary). For more tips on how to help protect young people from vulnerabilities while playing online,

please email:

jvienna@la-archdiocese.org
or call (213) 637-7227

...to receive a copy of the VIRTUS® article "Preventing Cyberbullying in Online Gaming, Part 2."

VOX VITAE

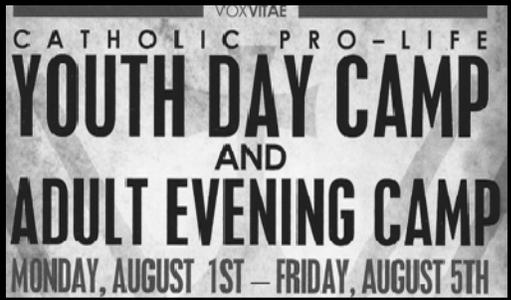
We are excited to announce that Vox Vitae (Be A Voice for Life) Catholic Pro Life Youth Day Camp and Adult Evening Camp are coming to Alhambra, California, from **August 1 through 5!**

Come join Catholic speakers, leaders, and educators

dedicated to serving God and Life! Rejoicing in our Catholic Faith, Vox Vitae Camp, held annually, aims to educate, inspire, and spiritually nurture the Youth and Adults in our Parishes and Communities.

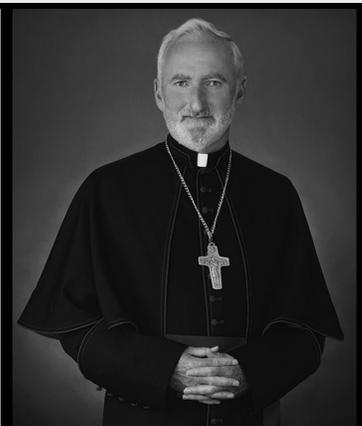
Our Campers will learn that each of them can be A Voice for Life and defend the right to life from conception to natural death, while also being able to make sound choices in their own lives.

For details, please check out our website at www.voxvitae.org/camp or call Catherine Contreras at (213) 435-3942.



"These are sad days in California. Physician Assisted Suicide is now law. But instead of losing hope, let's work together to prepare a whole new generation of youth who will be pro life. This is why Vox Vitae ProLife Camp is so important. I encourage you to send your youth to participate. We need our youth to love life and to know how to Be A Voice For Life."

-Bishop David G. O'Connell
Auxiliary Bishop of the SGV



FIRST FRIDAY MASS & ALL-NIGHT VIGIL

The next First Friday Mass and All-Night Vigil will be this **Friday, July 1**, beginning with **Mass at 7:30 p.m.** Following will be an all-night



vigil, conducted by the Alliance of the Two Hearts. The vigil includes led meditations, the Rosary, and a talk around 9:00 p.m. The celebration will conclude with Benediction at 5:45 a.m.

SAINT THERESE CARMELITE SCHOOL

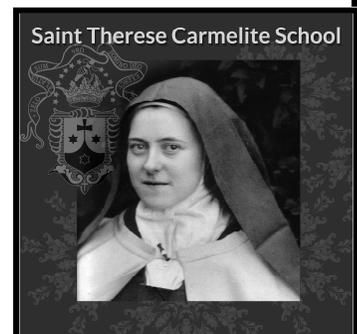
www.SaintThereseCarmeliteSchool.com

Deeply rooted in Carmelite spirituality, Saint Therese Carmelite School seeks to form students in faith, academics, and virtue through a Classical education.



We are accepting applications for the 2016 - 2017 academic year. We encourage you to visit the school office to learn more about our school, to take a tour, or to spend a day with our teachers and students. Please feel free to contact us at 289-3364 or by email:

sainttheresecarmeliteschool@gmail.com.



St. Therese



RELIGIOUS
EDUCATION
FORMED IN JESUS CHRIST

Registration & Orientation Day

{Pre-registration on August 21st after all morning Masses at the benches}

Orientations are mandatory for all new AND returning families in both the **Elementary** and **Confirmation** programs!

Both programs are “family” programs ~ Parents attend with their children or teens on applicable Sundays

***All STUDENTS** must bring in copies of their Baptism Certificates and make payment at time of registration.



Elementary Catechesis (STRE)

Pre-K through 8th grade
(Includes Eucharist Preparation classes)

Parent Orientation: August 28 at 10:00 a.m. in the Parish Hall
September classes: September 11 and 25 from 9:00 to 10:45 a.m., including the 11:00 a.m. Mass

Class drop off time: Between 8:45 and 9:00 a.m. Please arrive on time!



Confirmation

High School Teens (9th Grade through 12th Grade)
in public and Catholic High Schools!

Orientation for C1 & C2: August 28th at 12:00 p.m. in the Parish Center for students & parents {C1 in the Library - C2 in the PMR}

NEW TIME AND DAYS!

September classes: For candidates, parents, and C2 sponsors

C1 (1st year): Sunday, September 11, from 9:00 - 10:45 a.m., including the 11:00 a.m. Mass AND Tuesday, September 13, from 7:00 to 9:00 p.m.
C2 (2nd year): Sunday, September 25, from 9:00 - 10:45 a.m., including the 11:00 a.m. Mass AND Tuesday, September 27, from 7:00 to 9:00 p.m.



“You won’t find 100 people who hate the Catholic Church, but you will find millions who hate what they wrongly perceive the Catholic Church to be.” -Venerable Archbishop Fulton J. Sheen

Guadalupe Pregnancy Services (GPS) 5th Anniversary Open House



All are invited to the 5th Anniversary Open House! of Guadalupe Pregnancy Services (GPS). It will be this coming Saturday, July 2, from 11:00 a.m. to 2:00 p.m., at the Center, 1168 San Gabriel Boulevard, Unit E.

Come see what a pregnancy center practicing the Spiritual and Corporal Works of Mercy is all about. We will provide tours and a delicious lunch! For more info or to RSVP, contact Louisa Day at (323) 360-5186 or go to the website at www.pregnancy-gps.org.

GUADALUPE PREGNANCY SERVICES (GPS)



Are you pregnant and in need of help? GPS counselors are available to help with any situation regarding your pregnancy. All services are local and are private and confidential. We offer counseling, education, resources and referrals. Contact Louisa Day at 872-2483 or email gps.pregnancy@ymail.com.

FINANCIAL OFFERINGS

May God reward you!

Below you will find the total collections for last weekend and for the previous four weekends.

June 18 / 19, 2016

Unrestricted.....\$12,212.50
Restricted \$ 1,031.50
T O T A L\$13,244.00

May 21 / 22.....\$18,607.00
May 28 / 29.....\$12,307.00
June 5 / 5.....\$13,870.00
June 12 / 13.....\$13,867.00



"...for God loves a cheerful giver." (2 Corinthians 9:7).

ON-GOING MEETINGS/CLASSES

AVILA YOUNG ADULT GROUP (Ages 21–39, singles and couples): Join us on most first Saturdays of the month at 6:00 p.m., in the Guadalupe Courtyard (next meetings will be July 2 and September 10), as well as for social events (movie/pub nights, sports events, concerts, dances, etc.).



For more information, contact Paula Grimm at (909-703-1284 or pgrimm.dir@gmail.com).

GRIEF SUPPORT GROUP: This group (formed in honor of Patricia Bordonaro) is for those grieving a loved one—no matter how long or for whom. We meet in the Parish Offices from 2:30 to 4:00 p.m. on the 2nd & 4th Wednesdays of each month. The next meetings will be July 13 and 27.

IRISH STEP-DANCING CLASSES: Irish dance classes are held on Tuesdays at 3:00 p.m. in the Parish Hall (for 45 minutes to one hour). Classes are for kids 4+ and for adults. For more information, please contact Kelly Mohun at (805) 421-7548 or 1stkdoc@gmail.com.

"TEA AT THERESE" WOMEN'S PRAYER AND DISCUSSION GROUP: Join us for prayer and discussion, along with tea and treats! (play area if you have children!). Meetings are on the 2nd and 4th Thursdays at 10:00 a.m., in the Avila Room of the Parish Offices. The next meeting will be July 14 and 28. For more info, contact Dara at (301) 542-9701.

Mass Intentions

For Week of 6/25/16 TO 7/2/16

Saturday:

5:00 p.m.: Ricardo L. Alfonso RIP

Sunday:

*7:30 a.m.: Isidore Arrambide INT
 7:30 a.m.: Parishioners
 9:00 a.m.: Father's Day Novena 7
 11:00 a.m.: Elide Ayuso RIP
 1:00 pm (Latin) In Thanksgiving
 5:00 p.m.: Yolanda Carrillo RIP

Monday:

6:00 a.m.: Eulalia Lindo RIP
 *7:30 a.m.: Father's Day Novena 8
 8:00 a.m.: Mary Rose Go and Edna Mancao INT

Tuesday:

6:00 a.m.: Father's Day Novena 9
 *7:30 a.m.: Isidore Arrambide
 8:00 a.m.: Marissa Seanez RIP

Wednesday:

6:00 a.m.: Mario & Rochelle Fragosa, 42nd Anniv INT
 *7:30 a.m.: Fred San Lucas INT
 8:00 a.m.: Dora Gonzalez RIP

Thursday:

6:00 a.m.: Fernando Fuentebella RIP
 *7:30 a.m.: Lisa Quiroz RIP
 8:00 a.m.: Isidore Arrambide INT

Friday:

6:00 a.m.: Angelle & Karina Laigo INT
 *7:30 a.m.: Frederick San Lucas INT
 8:00 a.m.: Rhoda Rubalcaba INT
 7:30 p.m.: Jaime Doria RIP

Saturday:

6:00 a.m.: Isidore Arrambide INT
 *7:30 a.m.: Carmelite Community
 8:00 a.m.: Mr. Yongshan Hua INT

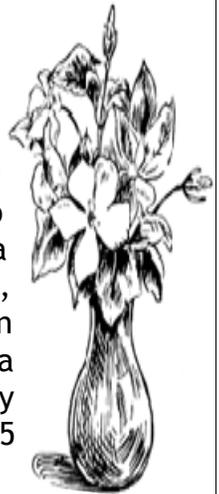
*Held at the Carmelite Chapel, 215 East Alhambra Road.
 Open to the public every day except Sundays/holidays.

Floral Dedications

This week's dedication is:

In Loving Memory of
Ida Moretti

Beginning July 1, the bouquets will go up—from \$40 to \$45 for each bouquet. To make arrangements for a dedication in someone's honor, for a special occasion, or in memory of loved ones, leave a message for Giovanna Setiady at 281-9049. Bouquets are \$45 plus.



Deaths

Please pray for the repose of the souls of:

† Larry del Santos, Jr.
 (St. Therese School Graduate)

† Max Munoz Estrada

Outside the Parish

Avenue of Travel presents "Marian Shrines of Europe" with Fr. Jan Lundberg, on Sep. 16-30 (15 days 13 nights). \$4141 per person, double occ., includes airfare from LAX (single supp, add \$571). Ask us about departures from other cities. Visits to Madrid, Avila, Fatima, Santiago DeCompostela, Lourdes, Barcelona, Monserrat, etc. Cost includes daily buffet breakfast, 13 dinners, daily Mass, Travel Protection included. Contact Angela Yang at aokyang@gmail.com or 394-4367. Book ASAP with deposit of \$559 per person before rates go up. Final pymt. due 6/1/2016. Send check to Avenue of Travel, P.O. Box 60068, San Angelo, TX 76906. Contact Angela Yang at aokyang@gmail.com or 394-4367.

Fr. Joseph Parathanal's Pilgrimage to INDIA in September 2016. Contact Bernadette at bcorp1114@hotmail.com/323-344-1548

Fr. Stephen Watson, OCD, will be the Chaplain for a Pilgrimage to Mexico (Mexico City, Tlaxcala, Ocotlan, Guadalupe, etc. December 8 to 13, 2016. \$1,599 per person (round-trip air, 1st-class hotels, daily b'fast/dinner, tours, a/c bus. Contact Beth Maddatu at (408) 903-6305 / maddatubeth@gmail.com / www.adriatictours.com

INTENTIONS OF THE HOLY FATHER FOR JULY:

1) That indigenous peoples, whose identity and very existence are threatened, will be shown due respect; and 2) That the Church in Latin America and the Caribbean, by means of her mission to the continent, may announce the Gospel with renewed vigor and enthusiasm.

Lectors

Saturday:

5:00 p.m. Ignacio Verduzco / Rebeca Willis

Sunday:

7:30 a.m. Flora Santoso / Ron Sandoval

9:00 a.m. Nancy King / Jim Raney

11:00 a.m. Pat Cervantes / Andy Zepeda

5:00 p.m. Gil Vargas

INFORMATION PAGE

Bulletin Number:
513863

CHURCH NAME AND ADDRESS

ST. THERESE
510 N. El Molino St.
Alhambra, CA 91801

Telephone: (626) 282-2744

Contact Person: DENISE MCMASTER-HOLGUIN - (626) 282-2744

email: denisekay@hotmail.com

SOFTWARE

MS Pub 2007
Adobe XI
Windows 7

PRINTER

HP OfficeJet Pro 8600 series

TRANSMISSION TIME

Tuesday, 6/21/16 — 5:00 P.M.

BULLETIN FOR SUNDAY:

6/26/2016

NUMBER OF PAGES SENT

1 Through 8

SPECIAL INSTRUCTIONS: